



2022/2051(INL)

2.10.2023

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 468 - 565

Návrh správy

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

(PE746.741v01-00)

o návrhoch Európskeho parlamentu na zmenu zmlúv
(2022/2051(INL))

Pozmeňujúci návrh 468
Helmut Scholz, Martina Michels

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 42 – odsek 4

Platný text

4. Na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku alebo na základe iniciatívy členského štátu prijíma Rada jednomyselne rozhodnutia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku vrátane rozhodnutí o začatí misie uvedenej v tomto článku. Vysoký predstaviteľ môže, v prípade potreby spolu s Komisiou, navrhnúť použitie vnútroštátnych prostriedkov, ako aj nástrojov Únie.

Pozmeňujúci návrh

4. Na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku alebo na základe iniciatívy členského štátu **a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu** prijíma Rada jednomyselne rozhodnutia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú bezpečnostnú a obrannú politiku vrátane rozhodnutí o začatí misie uvedenej v tomto článku. Vysoký predstaviteľ môže, v prípade potreby spolu s Komisiou, navrhnúť použitie vnútroštátnych prostriedkov, ako aj nástrojov Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Niklas Nienass, Reinhard Bütikofer, v mene Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 42 – odsek 4 a – pododsek 1a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek, môže Rada prijímať rozhodnutia, ktorými sa zriadujú vojenské misie alebo operácie v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky s výkonným mandátom, na základe konsenzu po získaní súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich poslancov a v súlade s príslušnými ústavnými požiadavkami členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 470
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 43 – odsek 1

Platný text

1. Misie uvedené v článku 42 ods. 1, pri ktorých môže Únia použiť civilné a vojenské prostriedky, zahŕňajú spoločné operácie odzbrojovania, humanitárne a záchranné misie, misie vojenského poradenstva a vojenskej pomoci, misie na predchádzanie konfliktom a na udržiavanie mieru, misie bojových síl v rámci krízového riadenia vrátane misií na opätovné nastolenie mieru a stabilizačných operácií po ukončení konfliktu. Všetky tieto misie môžu prispievať k boju proti terorizmu, vrátane podpory tretích krajín v boji proti terorizmu na ich územiach.

Pozmeňujúci návrh

1. Misie uvedené v článku 42 ods. 1, pri ktorých môže Únia použiť civilné a vojenské prostriedky, zahŕňajú **boj proti hybridným hrozbám a vojne, energetickému vydieraniu, kybernetickým hrozbám a ekonomickému nátlaku zo strany tretích krajín**, spoločné operácie odzbrojovania, humanitárne a záchranné misie, misie vojenského poradenstva a vojenskej pomoci, misie na predchádzanie konfliktom a na udržiavanie mieru, misie bojových síl v rámci krízového riadenia vrátane misií na opätovné nastolenie mieru a stabilizačných operácií po ukončení konfliktu. Všetky tieto misie môžu prispievať k boju proti terorizmu, vrátane podpory tretích krajín v boji proti terorizmu na ich územiach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 4 – pododsek 1 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Konferencia sa uznáva jednomyselne.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 472
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 4 – pododsek 1 b (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Ak za zmenu zmlúv hlasovala absolútna väčšina členov Európskeho parlamentu, zmena zmlúv sa považuje za schválenú.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 473

Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 4 – pododsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť po ratifikácii všetkými členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

Zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť po ratifikácii ***v európskom referende. Ratifikácia si vyžaduje dvojitú väčšinu: väčšinu hlasov odovzdaných celkovo na európskej úrovni a väčšinu hlasov odovzdaných vo väčšine členských štátov.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474

Domènec Ruiz Devesa, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 5

Platný text

Pozmeňujúci návrh

5. Ak zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy, do uplynutia dvoch rokov od jej podpisu ratifikovali štyri pätiny členských štátov a jeden alebo viac členských štátov sa pri postupe ratifikácie stretli s ťažkosťami, záležitosť sa predloží Európskej rade.

5. ***Ak sa zmeny ratifikujú v európskom referende, ale v jednom alebo viacerých členských štátoch je väčšina proti ratifikácii, v týchto členských štátoch sa do šiestich mesiacov uskutoční nové referendum s cieľom rozhodnúť o ratifikácii alebo vystúpení z EÚ a o novom vzťahu podľa článku 50.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 5

Platný text

5. Ak zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy, do uplynutia dvoch rokov od jej podpisu ratifikovali štyri pätiny členských štátov **a jeden alebo viac členských štátov sa pri postupe ratifikácie stretli s ťažkosťami, záležitosť sa predloží Európskej rade.**

Pozmeňujúci návrh

5. **Ak zmluvu, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy, do uplynutia dvoch rokov od jej podpisu ratifikovali menej ako štyri pätiny členských štátov, môže Rada jednomyselne rozhodnúť o usporiadaní európskeho referenda o tejto otázke.**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 476
Daniel Freund

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 7 – pododsek 3

Platný text

Každá iniciatíva Európskej rady na základe prvého alebo druhého pododseku sa oznámi národným parlamentom. Ak národný **parlament oznámi** svoj nesúhlas do šiestich mesiacov od tohto oznámenia, rozhodnutie uvedené v prvom alebo druhom pododseku sa neprijme. V prípade, že sa nevysloví nesúhlas, Európska rada môže rozhodnutie prijať.

Pozmeňujúci návrh

Každá iniciatíva Európskej rady na základe prvého alebo druhého pododseku sa oznámi národným parlamentom. Ak **národné parlamenty predstavujúce aspoň jednu tretinu všetkých hlasov, ktoré im boli pridelené v súlade s článkom 7 ods. 1 druhým pododsekom Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality, oznámia** svoj nesúhlas do šiestich mesiacov od tohto oznámenia, rozhodnutie uvedené v prvom alebo druhom pododseku sa neprijme. V prípade, že sa nevysloví nesúhlas, Európska rada môže rozhodnutie prijať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 48 – odsek 7 – pododsek 4

Platný text

Európska rada sa *pri prijímaní rozhodnutí uvedených v prvom alebo druhom pododseku* uznáva jednomyselne po udelení súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich poslancov.

Pozmeňujúci návrh

Európska rada sa pri prijímaní *týchto rozhodnutí* uznáva *jednomyselne* po udelení súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich poslancov.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 478
Jacek Saryusz-Wolski

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 49 – odsek 1 a (nový)

Platný text

Reverzný postup

Žiadajúci štát, ktorý je bývalým členským štátom, ktorý rešpektuje hodnoty uvedené v článku 2 a zaviazal sa ich podporovať, môže tiež požiadať o opätovné prístupenie k Únii postupom stanoveným v tomto článku.

Žiadajúci štát adresuje svoju žiadosť Rade. Rada sa uznáva jednomyselne po porade s Komisiou a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou svojich členov.

Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená Únia a ktoré prijatie vyvolá, sú predmetom dohody medzi Európskou komisiou konajúcou v mene členských štátov a štátom žiadajúcim o prijatie. Takáto dohoda sa uzatvára na základe rozhodnutia Komisie po jednomyselnom schválení Radou a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáva väčšinou hlasov svojich členov.

Žiadny žiadajúci štát, ktorý využije toto ustanovenie, nemôže vykonávať práva obsiahnuté v článku 50 ZEÚ počas pätnástich rokov odo dňa pristúpenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii – článok 54 – odsek 2

Platný text

2. Táto zmluva nadobudne platnosť **1. januára 1993, za predpokladu že všetky ratifikačné listiny boli uložené, alebo ak sa tak nestane, prvý deň mesiaca nasledujúceho potom, čo posledný signatársky štát vykoná tento úkon na uloženie ratifikačných listín.**

Pozmeňujúci návrh

2. Táto zmluva nadobudne platnosť **prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uložení ratifikačných listín vládami členských štátov**, alebo ak sa tak nestane, **prvým dňom** mesiaca nasledujúceho potom, čo posledný signatársky štát vykoná tento úkon na uloženie ratifikačných listín.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 480
Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o Európskej únii –

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Tento komplexný návrh reformy zmluvy sa ratifikuje v európskom referende, ako sa uvádza v novom článku 48.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 481
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 4 – odsek 2 – písmeno k

Platný text

k) spoločné otázky bezpečnosti v záležitostiach verejného zdravia, **pokiaľ ide o aspekty vymedzené v tejto zmluve.**

Pozmeňujúci návrh

k) spoločné otázky bezpečnosti v záležitostiach verejného zdravia, **ochrana a zlepšovanie ľudského zdravia a dobrých životných podmienok vrátane všeobecného a úplného prístupu k sexuálnemu a reprodukčnému zdraviu a právam, najmä, ale nie výlučne, pre ženy a dievčatá.**“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Domènec Ruiz Devesa

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 4 – odsek 2 – písmeno k a (nové)

Platný text

ka) vzdelávania a najmä v oblasti vzdelávania k európskemu občianstvu, a to najmä pokiaľ ide o nadnárodné otázky, ako je vzájomné uznávanie diplomov, stupňov vzdelania, zručností a kvalifikácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 483
Miapetra Kumpula-Natri

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 4 – odsek 2 – písmeno d

Platný text

d) poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo s výnimkou ochrany morských biologických zdrojov;

Pozmeňujúci návrh

d) poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo **a** s výnimkou ochrany morských biologických zdrojov;

Pozmeňujúci návrh 484
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 8

Platný text

8. Vo všetkých svojich činnostiach sa Únia zameriava na odstránenie nerovností a podporu rovnoprávnosti *medzi mužmi a ženami*.

Pozmeňujúci návrh

8. Vo všetkých svojich činnostiach sa Únia zameriava na odstránenie nerovností *a diskriminácie, posilnenie rozmanitosti a podporu rodovej rovnosti, a to začleňovaním zásady uplatňovania rodového hľadiska do všetkých oblastí politik a zásady rodovo responzívneho rozpočtovania, pričom uplatňuje prierezový prístup.*

Pozmeňujúci návrh 485
Christian Doleschal

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 9

Platný text

Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politik a činností Únia *prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.*

Pozmeňujúci návrh

Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politik a činností Únia *zabezpečuje, aby bol sociálny pokrok zakotvený v sociálnom protokole.*

Únia zohľadňuje požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, územnou súdržnosťou, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a vysokou úrovňou

vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia, ako aj účinným uplatňovaním demokratických kolektívnych práv odborov a zástupcov pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 486
Gabriele Bischoff, Helmut Scholz, Daniel Freund

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 9

Platný text

9. Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia *prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.*

Pozmeňujúci návrh

9. Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia *zabezpečuje, aby bol sociálny pokrok zakotvený v sociálnom protokole. Únia zohľadňuje požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia, ako aj účinným uplatňovaním demokratických kolektívnych práv odborov.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 487
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 9

Platný text

Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej

Pozmeňujúci návrh

Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne **a kvality** zamestnanosti, zárukou

sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.

primeranej sociálnej ochrany, bojom proti **chudobe a** sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou **a kvalitou** vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 488

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 10

Platný text

10. Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností sa Únia zameriava na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Pozmeňujúci návrh

10. Pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností sa Únia zameriava na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, **rodu**, rasy, etnického **alebo sociálneho** pôvodu, **jazyka**, náboženstva alebo viery, **politického presvedčenia, príslušnosti k národnostnej menšine**, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 489

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 19 – odsek 1

Platný text

1. Rada môže, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv a v rámci právomocí, ktorými je poverená Únia, **po udelení súhlasu Európskeho parlamentu, jednomyseľne v súlade s mimoriadnym** legislatívnym postupom prijať opatrenia na boj proti diskriminácii

Pozmeňujúci návrh

1. Rada jednomyseľne **a Európsky parlament** v súlade s **riadnym** legislatívnym postupom môžu, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv a v rámci právomocí, ktorými je poverená Únia, prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví,

založenej **na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode**, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.

rasovom, etnickom alebo sociálnom pôvode, jazyku, náboženskom vyznaní alebo viere, **politickom presvedčení, príslušnosti k národnostnej menšine**, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 490

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 19 – odsek 1

Platný text

1. Rada môže, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv a v rámci právomocí, ktorými je poverená Únia, **po udelení súhlasu Európskeho parlamentu**, jednomyseľne v súlade s **mimoriadnym** legislatívnym postupom prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.

Pozmeňujúci návrh

1. Rada **a Európsky parlament môžu**, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv a v rámci právomocí, ktorými je poverená Únia, v súlade s **riadnym** legislatívnym postupom prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, **rode**, rasovom, etnickom alebo **sociálnom** pôvode, **jazyku**, náboženskom vyznaní alebo viere, **politickom presvedčení, príslušnosti k národnostnej menšine**, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 20 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

12a. Rada a Európsky parlament nemôžu prijať ustanovenia o nadobúdaní a strate občianstva Únie štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Pozmeňujúci návrh 492
Alin Mituța, Sandro Gozi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 22 – odsek 1

Platný text

1. Každý občan Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený do orgánov miestnej samosprávy vo voľbách v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme Rada jednomyselne v súlade s **mimoriadnym** legislatívnym postupom **po porade s Európskym parlamentom**; táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami niektorého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý občan Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený do orgánov miestnej samosprávy v **regionálnych a národných** voľbách v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme Rada **a Európsky parlament** v súlade s **riadnym** legislatívnym postupom. táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami niektorého členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 493
Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 48 – odsek 2

Platný text

Ak člen Rady vyhlási, že by návrhom legislatívneho aktu uvedeného v prvom pododseku boli dotknuté dôležité aspekty jeho systému sociálneho zabezpečenia najmä jeho rozsahu pôsobnosti, nákladov alebo finančnej štruktúry alebo by bola dotknutá finančná rovnováha tohto systému, môže požiadať, aby sa táto záležitosť

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

predložila Európskej rade. V takom prípade sa riadny legislatívny postup pozastaví. Európska rada po diskusii a v lehote štyroch mesiacov od tohto pozastavenia bud':

a) vráti návrh späť Rade, ktorá ukončí pozastavenie riadneho legislatívneho postupu, alebo

b) nepodnikne žiadne kroky, alebo požiada Komisiu, aby predložila nový návrh; v takom prípade sa pôvodný návrh považuje za neprijatý.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 494
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 70

Platný text

Bez toho, aby boli dotknuté články 258, 259 a 260, môže Rada na návrh Komisie prijať opatrenia ustanovujúce podrobnosti, podľa ktorých členské štáty v spolupráci s Komisiou objektívne a nestranné hodnotia vykonávanie politík Únie uvedených v tejto hlave orgánmi členských štátov, najmä s cieľom presadzovať úplné uplatňovanie zásady vzájomného uznávania. Európsky parlament a národné parlamenty sú oboznamované s obsahom a výsledkami tohto hodnotenia.

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby boli dotknuté články 258, 259 a 260, ***môžu Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom*** na návrh Komisie prijať opatrenia ustanovujúce podrobnosti, podľa ktorých členské štáty v spolupráci s Komisiou objektívne a nestranné hodnotia vykonávanie politík Únie uvedených v tejto hlave orgánmi členských štátov, najmä s cieľom presadzovať úplné uplatňovanie zásady vzájomného uznávania. Európsky parlament a národné parlamenty sú oboznamované s obsahom a výsledkami tohto hodnotenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 495
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 78 – odsek 3

Platný text

3. Ak sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v núdzovej situácii v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada na návrh Komisie prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého, respektíve dotknutých členských štátov. Uznáva sa po porade s Európskym parlamentom.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v núdzovej situácii v dôsledku náhleho **alebo neobvyklého** prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada na návrh Komisie prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého, respektíve dotknutých členských štátov. Uznáva sa po porade s Európskym parlamentom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 496
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 79 – odsek 2 – písmeno a

Platný text

a) podmienky **vstupu** a pobytu, ako aj normy **týkajúce sa udeľovania** dlhodobých víz a povolení na dlhodobý pobyt členskými štátmi vrátane tých, ktoré sú udeľované na účely zlúčenia rodiny;

Pozmeňujúci návrh

a) **minimálne** podmienky **pre vstup**, pobyt a **minimálne** normy **pre udeľovanie** dlhodobých víz a povolení na dlhodobý pobyt členskými štátmi vrátane tých, ktoré sú udeľované na účely zlúčenia rodiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 79 – odsek 1

Platný text

1. Únia tvorí **spoločnú** prísťahovaleckú politiku s cieľom zabezpečiť vo všetkých etapách **účinné**

Pozmeňujúci návrh

1. **Bez toho, aby boli dotknuté ústavné poriadky členských štátov a ich schopnosť regulovať prísťahovalectvo na**

riadenie migračných tokov, spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v členských štátoch, ako aj predchádzanie a posilnený boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a obchodovaniu s ľuďmi.

svojom území, Únia tvorí prisťahovaleckú politiku, ktorá podporuje hospodársku a sociálnu stabilitu členských štátov s cieľom zabezpečiť vo všetkých etapách spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v členských štátoch, ako aj predchádzanie a posilnený boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a obchodovaniu s ľuďmi.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 498

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 79 – odsek 1

Platný text

1. Únia tvorí spoločnú prisťahovaleckú politiku s cieľom zabezpečiť *vo všetkých etapách* účinné riadenie migračných tokov, spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v členských štátoch, ako aj predchádzanie a posilnený boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a obchodovaniu s ľuďmi.

Pozmeňujúci návrh

1. Únia tvorí spoločnú prisťahovaleckú politiku s cieľom zabezpečiť účinné riadenie migračných tokov, spravodlivé zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v členských štátoch, ako aj predchádzanie a posilnený boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu a obchodovaniu s ľuďmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 79 – odsek 2 – písmeno a

Platný text

a) podmienky vstupu a **pobytu**, ako aj normy týkajúce sa udeľovania dlhodobých víz a povolení na dlhodobý pobyt členskými štátmi **vrátane tých, ktoré sú udeľované na účely zlúčenia rodiny;**

Pozmeňujúci návrh

a) podmienky vstupu, ako aj normy týkajúce sa udeľovania dlhodobých víz a povolení na dlhodobý pobyt členskými štátmi

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 500

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 79 – odsek 2 – písmeno a

Platný text

a) podmienky vstupu a pobytu, ako aj normy týkajúce sa udeľovania dlhodobých víz a povolení **na dlhodobý pobyt členskými štátmi** vrátane tých, ktoré sú udeľované na účely zlúčenia rodiny;

Pozmeňujúci návrh

a) podmienky vstupu a pobytu, ako aj normy týkajúce sa udeľovania dlhodobých víz **členskými štátmi** a povolení na pobyt vrátane tých, ktoré sú udeľované na účely zlúčenia rodiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 83 – odsek 1 – pododsek 2

Platný text

Týmito oblasťami trestnej činnosti sú: terorizmus, obchodovanie s ľuďmi a sexuálne zneužívanie žien a detí, nedovolené obchodovanie s drogami, nedovolené obchodovanie so zbraňami, pranie špinavých peňazí, korupcia, falšovanie platobných prostriedkov,

Pozmeňujúci návrh

Týmito oblasťami trestnej činnosti sú: terorizmus, sexuálne zneužívanie, obchodovanie s ľuďmi, **najmä so ženami a deťmi, rodovo motivované násilie**, nedovolené obchodovanie s drogami, nedovolené obchodovanie so zbraňami, pranie špinavých peňazí, korupcia,

počítačová kriminalita a organizovaná trestná činnosť.

falšovanie platobných prostriedkov, počítačová kriminalita a organizovaná trestná činnosť.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 502
Nathalie Colin-Oesterlé

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 83 – odsek 1 – pododsek 2

Platný text

Týmito oblasťami trestnej činnosti sú: terorizmus, obchodovanie s ľuďmi a sexuálne zneužívanie žien a detí, nedovolené obchodovanie s drogami, nedovolené obchodovanie so zbraňami, pranie špinavých peňazí, korupcia, falšovanie platobných prostriedkov, počítačová kriminalita a organizovaná trestná činnosť.

Pozmeňujúci návrh

Týmito oblasťami trestnej činnosti sú: terorizmus, obchodovanie s ľuďmi a sexuálne zneužívanie žien a detí, **rodovo motivované násilie, environmentálna kriminalita**, nedovolené obchodovanie s drogami, nedovolené obchodovanie so zbraňami, pranie špinavých peňazí, korupcia, falšovanie platobných prostriedkov, počítačová kriminalita a organizovaná trestná činnosť.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 503
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 88 – odsek 1

Platný text

1. **Poslaním Europolu je podporovať a posilňovať** činnosť policajných orgánov a iných orgánov členských štátov **presadzujúcich výkon práva, ako aj ich vzájomnú spoluprácu** pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti

Pozmeňujúci návrh

1. **Europol je oprávnený vykonávať operatívne činnosti. Europol podporuje činnosti** policajných orgánov členských štátov pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti nim.

nim.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 88 – odsek 1

Platný text

1. Poslaním Europolu je podporovať a posilňovať činnosť policajných orgánov a iných orgánov členských štátov presadzujúcich výkon práva, ako aj ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti nim.

Pozmeňujúci návrh

1. Poslaním Europolu je podporovať a posilňovať činnosť policajných orgánov a iných orgánov členských štátov presadzujúcich výkon práva, ako aj ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti nim.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 505

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 88 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Platný text

b) koordinácia, organizácia a uskutočňovanie vyšetrovania a operačnej činnosti vykonávanej spoločne s príslušnými orgánmi členských štátov alebo v rámci spoločných vyšetrovateľských tímov, prípadne v spojení s Eurojustom.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 506

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 88 – odsek 3

Platný text

3. Každá operačná činnosť ***Europolu sa musí vykonávať*** v spojení a so súhlasom orgánov členského štátu, respektíve členských štátov, ktorých územia sa dotýka. Uplatňovanie donucovacích opatrení je vo výlučnej právomoci príslušných vnútroštátnych orgánov.

Pozmeňujúci návrh

3. ***Europol musí vykonávať všetky operačné činnosti*** v spojení a so súhlasom orgánov členského štátu, respektíve členských štátov, ktorých územia sa dotýka. Uplatňovanie donucovacích opatrení je vo výlučnej právomoci príslušných vnútroštátnych orgánov.

Pozmeňujúci návrh 507

Miapetra Kumpula-Natri

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 113

Platný text

Rada jednomyseľne v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom prijme pravidlá na zosúlad'ovanie právnych predpisov týkajúcich sa dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania, aby sa tým zabezpečilo vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu a zabránilo narušovaniu hospodárskej súťaže.

Pozmeňujúci návrh

Rada jednomyseľne ***a*** v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom prijme pravidlá na zosúlad'ovanie právnych predpisov týkajúcich sa dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania, aby sa tým zabezpečilo vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu a zabránilo narušovaniu hospodárskej súťaže.

Pozmeňujúci návrh 508
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 113

Platný text

Rada jednomyseľne v súlade s *mimoriadnym* legislatívnym postupom po porade s *Európskym parlamentom a* Hospodárskym a sociálnym výborom prijme pravidlá na zosúlad'ovanie právnych predpisov týkajúcich sa dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania, *aby sa tým zabezpečilo vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu a zabránilo narušovaniu hospodárskej súťaže.*

Pozmeňujúci návrh

Európsky parlament a Rada v súlade s *riadnym* legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom *prijmú* pravidlá na *zavedenie a* zosúlad'ovanie právnych predpisov týkajúcich *sa priamych a nepriamych daní vrátane dane z obratu a spotrebných daní a iných foriem priameho a nepriameho zdaňovania. Členské štáty podporujú Úniu v súvislosti s daňami na úrovni Únie.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 509
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 119 – odsek 2

Platný text

2. Súbežne s tým, ako to vyplýva z podmienok a postupov ustanovených v zmluvách, zahŕňajú tieto činnosti jednotnú menu euro, stanovenie a vykonávanie jednotnej menovej a devízovej politiky, základným cieľom ktorých je *udržať cenovú stabilitu* a podporovať všeobecné hospodárske politiky Únie bez poškodzovania *tohto cieľa* v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou.

Pozmeňujúci návrh

2. Súbežne s tým, ako to vyplýva z podmienok a postupov ustanovených v zmluvách, zahŕňajú tieto činnosti jednotnú menu euro, stanovenie a vykonávanie jednotnej menovej a devízovej politiky, základným cieľom ktorých je *zabezpečiť hospodársky rast, plnú zamestnanosť a sociálnu odolnosť a bez toho, aby boli dotknuté tieto ciele, udržiavať cenovú stabilitu*, podporovať všeobecné hospodárske politiky Únie v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou, *ako aj stabilitu finančného systému.*

Pozmeňujúci návrh 510
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 119 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Finančný systém sa považuje za stabilný, ak banky, iní veritelia a finančné trhy dokážu poskytovať občanom, domácnostiam a podnikom finančné prostriedky, ktoré potrebujú na investovanie, rast a účasť na dobre fungujúcom hospodárstve, a môžu tak urobiť bez toho, aby sa systém stal zraniteľnejším.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 119 – odsek 3

Platný text

Pozmeňujúci návrh

3. Tieto činnosti členských štátov Únie si vyžadujú dodržiavanie nasledujúcich hlavných zásad: stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a trvalo udržateľnú platobnú bilanciu.

3. Tieto činnosti členských štátov Únie si vyžadujú dodržiavanie nasledujúcich hlavných zásad: **snaha o hospodársky rast a plnú zamestnanosť**, stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a trvalo udržateľnú platobnú bilanciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 512
Christian Doleschal

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 121 – odsek 2 – pododsek 1

Platný text

2. Rada na odporúčanie Komisie prijme návrh hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a Únie a podá o tom správu Európskej rade.

Pozmeňujúci návrh

2. **Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom** na odporúčanie Komisie a **po porade so sociálnymi partnermi a Výborom regiónov** vypracujú návrh hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a Únie a podajú o tom správu Európskej rade.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 123 – odsek 1

Platný text

1. **Prečerpávanie účtov či získavanie iného druhu úveru v Európskej centrálnej banke alebo v centrálnych bankách členských štátov (ďalej len „národné centrálné banky“) v prospech inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr Únie, ústredných vlád, regionálnych, miestnych alebo iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov je rovnako zakázané ako priame odkúpenie ich pohľadávok alebo dlhov národnými centrálnymi bankami alebo Európskou centrálnou bankou.**

Pozmeňujúci návrh

1. **Európska centrálna banka podporuje odolnosť finančného systému a spolupracuje s centrálnymi bankami členských štátov (ďalej len „národné centrálné banky“) priamo a prostredníctvom Európskeho systému centrálnych bánk s cieľom monitorovať riziká ohrozujúce finančnú stabilitu a prijímať iniciatívy v oblasti dohľadu a regulácie na zmiernenie týchto rizík a dôsledkov finančnej nestability.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 514
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 123 – odsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na úverové inštitúcie vo verejnom vlastníctve, s ktorými národné centrálné banky a Európska centrálna banka v oblasti ponuky finančných zdrojov z centrálnych bánk zaobchádzajú rovnako ako so súkromnými úverovými inštitúciami.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 515
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 124

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Akékoľvek opatrenie, ktoré nie je založené na dôvodoch verejného dohľadu a ktoré umožňuje zvýhodnený prístup inštitúciám, orgánom, úradom alebo agentúram Únie, ústredným vládam, regionálnym, miestnym alebo iným verejným orgánom, iným subjektom spravovaným verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov k finančným inštitúciám, je zakázané.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 125 – odsek 1

Platný text

Pozmeňujúci návrh

1. Únia nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád,

1. Európska centrálna banka môže z dôvodov obozretnosti a s prihliadnutím na

regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov ktoréhokoľvek členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu. Členský štát nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád, regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov iného členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu.

makroekonomické a cyklické prognózy týkajúce sa hospodárskeho vývoja a rizík pre cenovú stabilitu poskytovať úverové nástroje, a to aj vo forme priameho nákupu ich dlhových nástrojov alebo prevzatia ich záväzkov, inštitúciám, orgánom alebo agentúram Únie, ústredným vládam, regionálnym, miestnym alebo iným orgánom verejnej moci a iným subjektom, ktoré sa riadia verejným právom, alebo verejným podnikom členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 517
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 125 – odsek 2

Platný text

2. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom v prípade potreby upresniť vymedzenia pojmov pre uplatňovanie **zákazov** ustanovených v článkoch 123 a 124, ako aj v tomto článku.

Pozmeňujúci návrh

2. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom v prípade potreby upresniť vymedzenia pojmov pre uplatňovanie **opatrení** ustanovených v článkoch 123 a 124, ako aj v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 518
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 126 – odsek 2 – pododsek 2

Platný text

Referenčné hodnoty sú vymedzené v

Pozmeňujúci návrh

Deficit verejných financií sa zohľadňuje

Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k zmluvám.

na účely výpočtu pomeru verejného dlhu k hrubému domácomu produktu po odpočítaní výdavkov verejnej správy na investície.

Referenčné hodnoty a položky výdavkov verejnej správy na investície, ktoré možno odpočítať od verejného dlhu stanovuje Európska rada. Podmienky postupu sú vymedzené v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k zmluvám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 127 – odsek 1

Platný text

1. Hlavným **cieľom** Európskeho systému centrálnych bánk, ďalej len „ESCB“ je udržať cenovú stabilitu. **Bez toho, aby bola dotknutá cenová stabilita**, ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v Únii so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov Únie, ako sú vymedzené v článku 3 Zmluvy o Európskej únii. ESCB koná v súlade so zásadami uvedenými v článku 119 a so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou, čím sa podporuje efektívne rozdeľovanie zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

1. Hlavnými **cieľmi** Európskeho systému centrálnych bánk, (ďalej len „ESCB“) je **snaha o hospodársky rast, plnú zamestnanosť** a udržanie cenovej stability. ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v Únii so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov Únie, ako sú vymedzené v článku 3 Zmluvy o Európskej únii. ESCB koná v súlade so zásadami uvedenými v článku 119 a so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou, čím sa podporuje efektívne rozdeľovanie zdrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 520
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 145

Platný text

Členské štáty a Únia pracujú v súlade s touto hlavou na rozvoji koordinovanej stratégie zamestnanosti a najmä na podpore kvalifikovanej, vyškolenej a pružnej pracovnej sily a na pracovných trhoch reagujúcich na podmienky hospodárskych zmien so zreteľom na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 3 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty a Únia pracujú v súlade s touto hlavou na rozvoji koordinovanej stratégie **pre vysokú úroveň a kvalitu** zamestnanosti a najmä na podpore kvalifikovanej, vyškolenej a pružnej pracovnej sily a na pracovných trhoch reagujúcich na podmienky hospodárskych zmien so zreteľom na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 3 Zmluvy o Európskej únii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 521

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 146 – odsek 2

Platný text

2. Členské štáty, so zreteľom na vnútroštátne skúsenosti týkajúce sa zodpovednosti sociálnych partnerov, podporujú **zamestnanosť** ako záležitosť spoločného záujmu, a koordinujú svoje postupy v Rade v súlade s ustanoveniami článku 148.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty, so zreteľom na vnútroštátne skúsenosti týkajúce sa zodpovednosti sociálnych partnerov, podporujú **vysokú úroveň a kvalitu zamestnanosti** ako záležitosť spoločného záujmu, a koordinujú svoje postupy v Rade v súlade s ustanoveniami článku 148.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 147 – odsek 1

Platný text

1. Únia prispieva k vysokej úrovni zamestnanosti podporovaním spolupráce

Pozmeňujúci návrh

1. Únia prispieva k vysokej úrovni **a kvalite** zamestnanosti podporovaním

medzi členskými štátmi, podporou a podľa potreby aj doplňovaním ich opatrení v tejto oblasti. V tomto sa rešpektujú právomoci členských štátov.

spolupráce medzi členskými štátmi, podporou a podľa potreby aj doplňovaním ich opatrení v tejto oblasti. V tomto sa rešpektujú právomoci členských štátov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 523

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 147 – odsek 2

Platný text

2. Cieľ vysokej úrovne zamestnanosti sa berie do úvahy pri formulácii a uskutočňovaní činností a politík Únie.

Pozmeňujúci návrh

2. Cieľ vysokej úrovne **a kvality** zamestnanosti sa berie do úvahy pri formulácii a uskutočňovaní činností a politík Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 524

Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 148 – odsek 2

Platný text

2 Na základe týchto záverov Európskej rady stanoví Rada na návrh Komisie a po porade s **Európskym parlamentom**, Hospodárskym a sociálnym výborom, Výborom regiónov a Výborom pre zamestnanosť uvedenom v článku 150 každoročne usmernenia, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Tieto usmernenia **musia byť zlučiteľné** s hlavnými smermi prijatými podľa článku 121 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

2. Na základe týchto záverov Európskej rady stanovia **Európsky parlament a** Rada na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom, Výborom regiónov, **Európskym výborom mládeže a občanov** a Výborom pre zamestnanosť uvedenom v článku 150 každoročne usmernenia, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Tieto usmernenia **doplňajú všeobecné usmernenia prijaté podľa článku 121 ods. 2 a ich cieľom je zabezpečiť vykonávanie zásad a práv zahrnutých v Európskom pilieri sociálnych práv, ktorý vyhlásili Európsky**

*parlament, Rada a Komisia v novembri
2017 na samite v Göteborgu.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 525

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 151 – odsek 1

Platný text

Únia a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v Európskej sociálnej charte podpísanej v Turíne 18. októbra 1961 a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989, majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov *so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce.*

Pozmeňujúci návrh

Únia a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v *revidovanej* Európskej sociálnej charte podpísanej v *Štrasburgu 3. mája 1996*, v Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989, v Európskom pilieri sociálnych práv *a v Charte základných práv Európskej únie* majú za cieľ podporovať *vysokú úroveň a kvalitu zamestnanosti*, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov *s cieľom dosiahnuť permanentne vysokú úroveň a vysokú kvalitu zamestnanosti a odstrániť chudobu vrátane chudoby detí a odstrániť sociálne vylúčenie.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 526

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 153 – odsek 1 – písmeno b

Platný text

b) pracovné podmienky;

Pozmeňujúci návrh

b) pracovné podmienky *vrátane pracovných podmienok stážistov,*

Pozmeňujúci návrh 527

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 153 – odsek 1 – písmeno e)

Platný text

e) informovanosť a porady s pracovníkmi;

Pozmeňujúci návrh

e) **účinná** informovanosť, porady s pracovníkmi a **účasť** pracovníkov;

Pozmeňujúci návrh 528

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 153 – odsek 1 – písmeno j)

Platný text

j) boj proti vylučovaniu osôb zo spoločnosti;

Pozmeňujúci návrh

j) **odstránenie chudoby vrátane chudoby detí a boj proti sociálnemu vylúčeniu**

Pozmeňujúci návrh 529

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 157 – odsek 1

Platný text

1. Každý členský štát zabezpečí uplatňovanie zásady rovnakej odmeny *pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty*.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát zabezpečí uplatňovanie zásady rovnakej odmeny *pre všetkých pracovníkov nediskriminačným spôsobom a zároveň podporuje rodovú rovnosť*.

Pozmeňujúci návrh 530

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 157 – odsek 4

Platný text

4. Vzhľadom na cieľ plne zabezpečiť v praxi **rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami** v pracovnom **procese** nebráni zásada rovnakého zaobchádzania žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť opatrenia umožňujúce osobitné výhody menej zastúpenému pohlaviu pre ľahšie uplatnenie sa v odbornej pracovnej činnosti alebo ako prevenciu či kompenzáciu nevýhod v profesijnej kariére.

Pozmeňujúci návrh

4. Vzhľadom na cieľ zabezpečiť v praxi **úplnú rodovú rovnosť** v pracovnom **živote** nebráni zásada rovnakého zaobchádzania žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť opatrenia umožňujúce osobitné výhody menej zastúpenému pohlaviu pre ľahšie uplatnenie sa v odbornej pracovnej činnosti alebo ako prevenciu či kompenzáciu nevýhod v profesijnej kariére.

Pozmeňujúci návrh 531

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 162

Platný text

S cieľom zlepšiť pracovné príležitosti na vnútornom trhu a tým prispieť k zvýšeniu životnej úrovne sa podľa nasledujúcich ustanovení zriaďuje Európsky sociálny fond; jeho zámerom je rozširovať možnosti zamestnania a zvyšovať geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov v rámci Únie a uľahčovať ich adaptáciu na priemyselné zmeny a zmeny vo výrobných systémoch najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou.

Pozmeňujúci návrh

S cieľom **vytvoriť spravodlivú a sociálne inkluzívnu spoločnosť, odstrániť chudobu a** zlepšiť pracovné príležitosti na vnútornom trhu a tým prispieť k zvýšeniu životnej úrovne sa podľa nasledujúcich ustanovení zriaďuje Európsky sociálny fond; jeho zámerom je rozširovať možnosti zamestnania a zvyšovať geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov v rámci Únie a uľahčovať ich adaptáciu na priemyselné **a technologické** zmeny a zmeny vo výrobných systémoch najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou **a**

podporovať sociálne začlenenie a integráciu ľudí žijúcich v chudobe alebo sociálnom vylúčení alebo ohrozených chudobou alebo sociálnym vylúčením vrátane najodkázanejších osôb a detí a poskytovať potravinovú a základnú materiálnu pomoc najodkázanejším osobám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 532
Domènec Ruiz Devesa

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 165 – odsek 2 – zarážka 1

Platný text

— rozvoj európskej dimenzie vo vzdelávaní, najmä výučbou a šírením jazykov členských štátov,

Pozmeňujúci návrh

— rozvoj *akademickej slobody a* európskej dimenzie vo vzdelávaní *prijatím minimálnych spoločných noriem a podporou výučby a šírenia európskeho občianstva a jazykov členských štátov,*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 533
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 168 – odsek 4 – písmeno c a (nové)

Platný text

ca) opatrenia, ktorými sa stanovujú spoločné ukazovatele všeobecného a rovnakého prístupu k cenovo dostupným a kvalitným službám zdravotnej starostlivosti a príprava Únie na účinnú reakciu na cezhraničné zdravotné riziká.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 534
Miapetra Kumpula-Natri

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 192 – odsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylne od rozhodovacích postupov ustanovených v odseku 1 a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 114, Rada jednomyseľne v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom po porade s Európskym parlamentom, s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma:

(Netýka sa slovenskej verzie.)

a) ustanovenia predovšetkým fiškálnej povahy;

b) opatrenia týkajúce sa:

— územného plánovania,

— kvantitatívneho hospodárenia s vodnými zdrojmi alebo priamej alebo nepriamej dostupnosti týchto zdrojov,

— využívania pôdy s výnimkou nakladania s odpadmi;

c) opatrenia významne ovplyvňujúce možnosť voľby členského štátu pri výbere medzi rôznymi energetickými zdrojmi a celkovú štruktúru zásobovania energiou.

Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyseľne stanoviť, že na oblasti uvedené v prvom pododseku sa bude vzťahovať riadny legislatívny postup.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 194 – odsek 1 – písmeno c

Platný text

c) *presadzovať* energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie a

Pozmeňujúci návrh

c) *zabezpečiť* energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie *s cieľom dosiahnuť energetický systém založený na energetickej efektívnosti s nízkymi emisiami uhlíka*; a

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 536
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 194 – odsek 1 – písmeno d

Platný text

d) *podporovať* prepojenie energetických sietí.

Pozmeňujúci návrh

d) *zabezpečiť* prepojenie energetických sietí, *najmä cezhraničných*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 537
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 194 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Platný text

d) podporovať harmonizáciu energetického systému v súlade s medzinárodnými dohodami s cieľom zmierniť zmenu klímy.

Pozmeňujúci návrh

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 538
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 222 – odsek -1 (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade núdzovej situácie, ktorá sa týka Európskej únie alebo jedného či viacerých členských štátov, môžu Európsky parlament a Rada udeliť Komisii mimoriadne právomoci vrátane tých, ktoré jej umožnia mobilizovať všetky potrebné nástroje. Na vyhlásenie núdzového stavu sa Európsky parlament uznáva väčšinou svojich členov a Rada sa uznáva jednomyselne na návrh Európskeho parlamentu alebo Komisie.

V tomto rozhodnutí, ktorým sa vyhlási núdzový stav a Komisii sa udelia mimoriadne právomoci, sa vymedzí rozsah právomocí, podrobné mechanizmy riadenia a obdobie ich uplatňovania.

Európsky parlament a Rada jednomyselne môžu toto rozhodnutie kedykoľvek zrušiť.

Rada a Parlament môžu v súlade s postupom uvedeným v prvom pododseku rozhodnutie kedykoľvek preskúmať alebo obnoviť.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 539
Miapetra Kumpula-Natri

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 223 – odsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

2. Európsky parlament z vlastnej iniciatívy a v súlade s mimoriadnym

2. Európsky parlament z vlastnej iniciatívy a v súlade s mimoriadnym

legislatívnym postupom po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe súhlasu Rady prostredníctvom nariadení stanoví pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov. Všetky pravidlá a podmienky týkajúce sa zdaňovania členov alebo bývalých členov si vyžadujú jednomyselné schválenie Radou.

legislatívnym postupom po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe súhlasu Rady prostredníctvom nariadení stanoví pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov. Všetky pravidlá a podmienky týkajúce sa zdaňovania **súčasných** členov alebo bývalých členov si vyžadujú jednomyselné schválenie Radou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 234 – pododsek 1

Platný text

Ak bol podaný návrh na vyslovenie nedôvery Komisii za jej činnosť, môže o tom Európsky parlament hlasovať najskôr po uplynutí troch dní od podania návrhu, a to len verejným hlasovaním.

Pozmeňujúci návrh

Ak bol podaný návrh na **kolektívne** vyslovenie nedôvery Komisii za jej činnosť, môže o tom Európsky parlament hlasovať najskôr po uplynutí troch dní od podania návrhu, a to len verejným hlasovaním.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 541
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 234 – pododsek 2

Platný text

Ak je návrh na vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu všetkých poslancov Európskeho parlamentu, členovia Komisie sa kolektívne vzdajú funkcie a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku sa

Pozmeňujúci návrh

Ak je návrh na **kolektívne** vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu všetkých poslancov Európskeho parlamentu, členovia Komisie sa kolektívne vzdajú funkcie a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a

vzdá funkcií, ktoré vykonáva v rámci Komisie. Ostávajú vo funkcii a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú nahradení v súlade s článkom 17 Zmluvy o Európskej únii. V takom prípade sa funkčné obdobie členov Komisie, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie členov Komisie, ktorí boli povinní kolektívne sa vzdať funkcie.

bezpečnostnú politiku sa vzdá funkcií, ktoré vykonáva v rámci Komisie. Ostávajú vo funkcii a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú nahradení v súlade s článkom 17 Zmluvy o Európskej únii. V takom prípade sa funkčné obdobie členov Komisie, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie členov Komisie, ktorí boli povinní kolektívne sa vzdať funkcie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 542
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 234 – odsek 2

Platný text

Ak je návrh na vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu všetkých poslancov Európskeho parlamentu, členovia Komisie sa kolektívne vzdajú funkcie a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku sa vzdá funkcií, ktoré vykonáva v rámci Komisie. Ostávajú vo funkcii a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú nahradení v súlade s článkom 17 Zmluvy o Európskej únii. V takom prípade sa funkčné obdobie členov Komisie, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie členov Komisie, ktorí boli povinní kolektívne sa vzdať funkcie.

Pozmeňujúci návrh

Ak je návrh na **kolektívne** vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu všetkých poslancov Európskeho parlamentu, členovia Komisie sa kolektívne vzdajú funkcie a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku sa vzdá funkcií, ktoré vykonáva v rámci Komisie. Ostávajú vo funkcii a pokračujú vo vybavovaní bežných záležitostí, až kým nie sú nahradení v súlade s článkom 17 Zmluvy o Európskej únii. V takom prípade sa funkčné obdobie členov Komisie, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie členov Komisie, ktorí boli povinní kolektívne sa vzdať funkcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 543
Paulo Rangel

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 234 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Ak je návrh na individuálne vyslovenie nedôvery prijatý dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, čo predstavuje väčšinu členov Európskeho parlamentu, dotknutý komisár sa bezodkladne vzdá funkcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 544
Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 253 – odsek 1

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú potrebné kvalifikačné predpoklady požadované v ich krajinách na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva; sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov po porade s výborom uvedeným v článku 255 na obdobie šiestich rokov.

Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú potrebné kvalifikačné predpoklady požadované v ich krajinách na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva; sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov ***na obdobie deviatich rokov, ktoré nie je obnoviteľné***, po porade s výborom uvedeným v článku 255 na obdobie šiestich rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 545
László Trócsányi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 255 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Zástupca vlády kandidáta na sudcu alebo generálneho advokáta musí byť pozvaný na zasadnutie výboru. Stanovisko výboru sa musí uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie a predstavuje právny akt podľa článku 288.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 546
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 258 – pododsek 2

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Ak daný štát nevyhovie stanovisku v ***lehote určenej Komisiou***, Komisia môže vec predložiť Súdnemu dvoru Európskej únie.

Ak daný štát nevyhovie stanovisku ***v lehote 12 mesiacov***, Komisia môže vec predložiť Súdnemu dvoru Európskej únie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 547
László Trócsányi

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 258 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Počas postupu Komisia plne rešpektuje zásadu rovnosti členských štátov podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy o EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 548
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 260 – odsek 2 – pododsek 1

Platný text

2. Ak sa Komisia domnieva, že dotknutý členský štát neprijal potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora Európskej únie, môže predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie po tom, ako tomuto štátu umožní vyjadriť sa. Navrhne výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktoré má dotknutý členský štát zaplatiť a ktoré pokladá v daných podmienkach za primerané.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa Komisia domnieva, že dotknutý členský štát neprijal potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora Európskej únie, **môže** vec predložiť Súdnemu dvoru Európskej únie do 12 mesiacov **od vyhlásenia rozsudku** po tom, ako tomuto štátu umožní vyjadriť sa. Navrhne výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktoré má dotknutý členský štát zaplatiť a ktoré pokladá v daných podmienkach za primerané.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 549

Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 260 – odsek 3 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

3a. Na účely uplatnenia paušálnej sumy alebo penále môže Súdny dvor alebo Komisia vydávať pokyny všetkým členským štátom a ich orgánom.

Na účely vykonania takýchto donucovacích opatrení môže Súdny dvor, Komisia, Rada alebo Parlament vydávať pokyny všetkým členským štátom a ich orgánom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 550

Christian Doleschal

**Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 299 g (nový)**

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Článok 299g

Každý vnútroštátny parlament alebo ktorákoľvek komora vnútroštátneho parlamentu alebo každý regionálny parlament s legislatívnymi právomocami v záležitostiach, ktoré patria do ich právomoci, môže požiadať Európsky parlament alebo Komisiu o predloženie vhodného návrhu vo veciach, o ktorých sa domnieva, že pre plnenie zmlúv je potrebné vydať akt Únie.

Ak inštitúcia dostane žiadosť v súlade s prvým odsekom, ale nepredloží návrh do šiestich mesiacov, táto inštitúcia informuje vnútroštátny parlament, Výbor regiónov a v prípade potreby Európsky parlament o dôvodoch, prečo tak neurobila.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 551
Damian Boeselager**

**Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 299 j (nový)**

Platný text

Pozmeňujúci návrh

článok 299j

Komisia predkladá každý rok Európskej rade, Európskemu parlamentu, Rade, národným parlamentom a regionálnym parlamentom s legislatívnymi právomocami správu o uplatňovaní článku 5 Zmluvy o Európskej únii. Táto výročná správa sa postúpi aj Európskemu

*výboru mládeže a občanov,
Hospodárskemu a sociálnemu výboru a
Výboru regiónov.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 552
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 300 – odsek 1

Platný text

1. Európskemu parlamentu, Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov, ktoré vykonávajú poradné funkcie.

Pozmeňujúci návrh

1. Európskemu parlamentu, Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor, ***Európsky výbor mládeže a občanov*** a Výbor regiónov, ktoré vykonávajú poradné funkcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 553
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 300 – odsek 3 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

3a. Európsky výbor mládeže a občanov sa skladá z náhodne vybraných európskych občanov na obdobie dvoch rokov, pričom najmenej jedna tretina vybraných občanov musí byť mladšia ako 25 rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 554
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 300 – odsek 4

Platný text

4. Členovia Hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov a nie sú viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle vo všeobecnom záujme Únie.

Pozmeňujúci návrh

4. Členovia Hospodárskeho a sociálneho výboru, **Európskeho výboru mládeže a občanov** a Výboru regiónov a nie sú viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle vo všeobecnom záujme Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 555
Damian Boeselager

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 300 – odsek 5

Platný text

5. Pravidlá uvedené v odsekoch 2 a 3, ktoré sa vzťahujú na charakter zloženia týchto výborov, reviduje Rada v pravidelných intervaloch s cieľom zohľadniť hospodársky, sociálny a demografický vývoj v Únii. Na tento účel prijíma Rada na návrh Komisie rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh

5. Pravidlá uvedené v odsekoch 2, **3 a 3a**, ktoré sa vzťahujú na charakter zloženia týchto výborov, reviduje Rada v pravidelných intervaloch s cieľom zohľadniť hospodársky, sociálny a demografický vývoj v Únii. Na tento účel prijíma Rada na návrh Komisie rozhodnutia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 556
Niklas Nienass

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 312 – odsek 1 – pododsek 2

Platný text

Ustanovuje sa na obdobie **najmenej** piatich rokov.

Pozmeňujúci návrh

Ustanovuje sa na obdobie **najviac** piatich rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 557
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 312 – odsek 2 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

2a. Viacročný finančný rámec zahŕňa ako horizontálne zásady ciele ochrany klímy a biodiverzity, sociálnej konvergenzie a rodovej rovnosti. Stanovia sa osobitné výdavkové ciele pre výdavky, ktoré prispievajú k ochrane klímy, zastaveniu a zvráteniu poklesu biodiverzity, podpore vzostupnej sociálnej konvergenzie a rodovej rovnosti, ako aj práv a rovnakých príležitostí pre všetkých.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 558
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis
Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 312 a (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Článok 312a

Stály osobitný nástroj

1. Európsky parlament a Rada v nariadeniach v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia stály osobitný nástroj nad rámec stropov viacročného finančného rámca, aby sa rozpočet Únie mohol lepšie prispôbiť krízam a ich sociálnym a hospodárskym účinkom a rýchlo na ne reagovať.

2. Európsky parlament a Rada v súlade s tým istým postupom ustanovia vykonávacie opatrenia pre stály osobitný nástroj, pokiaľ je to stanovené v nariadení prijatom na základe prvého odseku.

Pozmeňujúci návrh 559
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 312 – odsek 3

Platný text

3. Finančný rámec stanovuje výšky súm ročných stropov pre viazané rozpočtové prostriedky podľa kategórií výdavkov a ročný strop pre výdavkové rozpočtové prostriedky. Kategórie výdavkov, ktorých počet je obmedzený, zodpovedajú hlavným odvetviam činnosti Únie.

Finančný rámec ustanoví akékoľvek iné ustanovenia potrebné pre hladký priebeh ročného rozpočtového postupu.

Pozmeňujúci návrh

3. Finančný rámec stanovuje výšky súm ročných stropov pre viazané rozpočtové prostriedky podľa kategórií výdavkov a ročný strop pre výdavkové rozpočtové prostriedky. Kategórie výdavkov, ktorých počet je obmedzený, zodpovedajú hlavným odvetviam činnosti Únie. .

Viazané rozpočtové prostriedky sú zahrnuté do kategórií výdavkov a podliehajú ročným stropom, len ak sa týkajú politik Únie alebo príslušných administratívnych výdavkov. Iné finančné prostriedky, ktoré majú Únii umožniť plnenie jej právnych záväzkov voči tretím stranám vrátane splácania akýchkoľvek splatných úrokov, nie sú zahrnuté do kategórií výdavkov a nepodliehajú ročným stropom.

Finančný rámec ustanoví akékoľvek iné ustanovenia potrebné pre hladký priebeh ročného rozpočtového postupu.

Pozmeňujúci návrh 560
Victor Negrescu

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 319

Platný text

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Za týmto účelom Rada a

Pozmeňujúci návrh

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. ***Udeľuje absolutórium aj***

potom Európsky parlament preskúmajú účty, finančné výkazy a hodnotiacu správu uvedené v článku 318, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 287 ods. 1 druhom pododseku, a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

d'alším inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram za plnenie ich rozpočtových oddielov alebo rozpočtov, podľa okolností a v súlade s podmienkami, ktoré sa stanovujú podľa článku 322. Za týmto účelom Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty, finančné výkazy a hodnotiacu správu uvedené v článku 318, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 287 ods. 1 druhom pododseku, a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 561

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

Príloha k návrhu uznesenia

Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 319 – odsek 1

Platný text

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady udeľuje Komisii absolútorium na plnenie rozpočtu. Za týmto účelom Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty, finančné výkazy a hodnotiacu správu uvedené v článku 318, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 287 ods. 1 druhom pododseku, a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

Pozmeňujúci návrh

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady udeľuje Komisii absolútorium na plnenie rozpočtu. ***Udeľuje absolútorium aj d'alším inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram za plnenie ich rozpočtových oddielov alebo rozpočtov, podľa okolností a v súlade s podmienkami, ktoré sa stanovujú podľa článku 322.*** Za týmto účelom Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty, finančné výkazy a hodnotiacu správu uvedené v článku 318, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 287 ods. 1 druhom pododseku, a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 562
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Príloha k návrhu uznesenia
Zmluva o fungovaní Európskej únie – článok 342

Platný text

Rada prostredníctvom nariadení jednomyseľne určí pravidlá používania jazykov orgánmi Únie, čím nie sú dotknuté ustanovenia uvedené v štatúte Súdneho dvora Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh

Rada prostredníctvom nariadení **po porade s Európskym parlamentom** jednomyseľne určí pravidlá používania jazykov orgánmi Únie, čím nie sú dotknuté ustanovenia uvedené v štatúte Súdneho dvora Európskej únie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 563
Antonio Maria Rinaldi

Príloha k návrhu uznesenia
Protokol č. 12 o postupe pri nadmernom deficite

Platný text

Referenčné hodnoty uvedené v článku 126 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú:

- **3 % pre pomer plánovaného alebo skutočného štátneho deficitu k hrubému domácejmu produktu v trhových cenách,**
- **60 % pre pomer štátneho dlhu k hrubému domácejmu produktu v trhových cenách.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 564
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia
Charta základných práv Európskej únie - článok 3

Platný text

Právo na nedotknuteľnosť osoby
1. Každý má právo **na rešpektovanie svojej telesnej a duševnej**

Pozmeňujúci návrh

Právo na nedotknuteľnosť osoby a telesnú autonómiu

nedotknuteľnosti.

2. V oblastiach medicíny a biológie sa musí rešpektovať najmä:

- a) slobodný a informovaný súhlas dotknutej osoby za podmienok vymedzených zákonom;
- b) zákaz eugenických praktík, najmä tých, ktoré sú zamerané na selekciu osôb;
- c) zákaz využívania ľudského tela a jeho častí ako takých na dosiahnutie zisku;
- d) zákaz reprodukčného klonovania ľudských bytostí.

2a. Každý má právo na telesnú autonómiu a na slobodný, informovaný, plný a všeobecný prístup k sexuálnemu a reprodukčnému zdraviu a právam a ku všetkým súvisiacim službám zdravotnej starostlivosti bez diskriminácie, a to i pokiaľ ide o prístup k bezpečnému a legálnemu umelému prerušeniu tehotenstva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 565

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Príloha k návrhu uznesenia

Charta základných práv Európskej únie - článok 33 - odsek 2

Platný text

2. Na účely zosúladenia rodinného a pracovného života má každý právo na ochranu pred prepustením z práce z dôvodu spojeného s materstvom, ako aj právo na platenú materskú ***dovolenku alebo rodičovskú dovolenku po narodení alebo osvojení dieťaťa.***

Pozmeňujúci návrh

2. Na zosúladenie rodinného, ***súkromného*** a pracovného života ***a na podporu vyrovnaného rozdelenia starostlivosti medzi mužmi a ženami s cieľom odstrániť rodové rozdiely v zárobkoch a odmeňovaní*** má každý právo na ochranu pred prepustením z práce z dôvodu spojeného s materstvom, otcovstvom alebo starostlivosťou a právo na rovnakú platenú materskú, ***otcovskú a opatrovateľskú dovolenku, ako aj na iné***

flexibilné formy organizácie práce.

Or. en